

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅՅԷ ՎԷ ՄԼՎԱՏՏԸ ՍԱՅԻՐԷ

ի խանութըն պէհէր ստի որը
պիլինճի տէֆա Յի Իրինճի
տէֆա Չի իւրիանիս զէ
սայր իմ վարդար իրէն զ
զէ իւան սրբարդաւ քօ
նուրիանն իւանըն ստի ք
րք ճ զը տոր :

Մէջքու պ զէ սայրէ
գալաթստաւ Բէհնէպիւրի
բաշարդնուտ վարդ ք 41
Իրսի խանընուս Կարա
պուտ Բ. փափստես իսիւնէ
ի լճաւ Իրիճէք տիմ :

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՕԳՈՍՏՈՍ 6 Ն 2880

Toulouse 1865 Paris 1867 Havre 1868
 Saragosse 1868 Lyon 1872 Vienne 1878

PAPIER PERSAN
PAILLE DE RIZ

ՅԻՆԱՐԱ ԻՉԻՆ

ԲԻՒՆՃ ՍԱՄԱՆՈՐՏԱՆ ԵՆԱԲԼԱՐՇ ԻՐԱՆ ՔԵՆԱԳՐՏԸ

Մէջքերը քեաղըը, քէնտի խառնէլէր, մէսէլա ինճէլէրի թաթըլըլը, գալիւլի մէ խնալը թաղըլ մէսէսի իւէ, քեաֆէթի սէրկիի ումումէլէրտէ պիրինճի միւ, քեաֆաթի ունյիլ օրմուռ տուր: Իշպու քեաղըըը, սըւլընճա միլիննաուա (վաթըրա սաթիթէսի եաղըլըլ, տէյի եաղընըզ մարգամըզը զասպ լիթմիլէր, չաթիթա ցիկա, րա տէֆէթըլէրինին իշինէ Բարխաթէի աորէսիմիզի տախի զլքը իթմիլէր տիր:

Իստի, ցիկարա թաթխալ իտնէլէրէ իւան խտըլըլ քի իւզըրինտէ, «Բարիէ Բէրսան, բայլաը Բի, 15 րասաթ Թագանիս ու Բարի» եաղըլը օրան ցիկարա քեաղըլաղըրընը ալ սըլըլը:

Յաղարկը ամըզըն տիկէր իսիմուէ օրան ցիկարա քեաղըլաղըրընը զիկարտէ ոլ Էան խտըլըլ:

Բըլիւ զօնթանըրօրէն | Սուլթըր նաոիսնալ | Սուլթըն, Փորմա էթիթիլն
 Բարիէ տըլին | Մէնաթրի Բարիզիլին | Բէրսան, Փորմա Բուլմէն

Վ. Ժ. ՀԱԹՐԵԻ, 15 ԲԱՍՄԱԹ ՕԳԱՆԻԻ, ԲԱՐՍՍ

սընտա վատեւէրի հոգւոյ իտէն պազը պօրճարըն թէսվիեէ օլունաճաղը ի շիտիւմի տիր :

—Պունտան իքի սէնէ ագտէմ ին- կիւթէրա տէվլէթի, Պաղտատ չըմէն- տըֆէր խաթթընըն ինչասը իչին տէվ- լէթի Ալիէեէ եհիւզտէ և ֆայիզ իլէ ագ- ճէ իգրաղ իթմէյի վատ իլէ, պունուն- լա պէրապէր բօլիթիգաեա միւթաա- լիգ պազը շարթըր տախի թէքլիֆ իթմիչ վէ պու սուրէթ օլ վագրթ Պա- պը Ալի ճանիպինտէն գապուլ օլուն- մամըշ խտի : Պու տէֆա Պապը Ալիտէ գըրաաթ պուլրուլան խաթթըն հիւմա- եուն իլէ ֆերման պուլրուլտուղու վէճհ իւզըն, խաթթըն վէքըրուլուն, մուխասսէսաթը շահանէտէն ինտէթ պուլրուլաճագ մէպալիլ իլէ ինչասը, էճնէպի ագճէսինէ ինթիեաճ մէսս իթտիրմէմէսինտէն տօլաեը ֆէվգէլա- տէ շահանը թէչէքըրու տիր :

(Գուրիէ)

— — —

(ԲԵՍՄԻ)

Ղաղէթա վէ իլաննամէլէրէ բուլ եարըշտըրըմագ, տամղա նիգամնամէ- սի վէ 22 մարթ սէնէ 91 թարիխի ի- լանը ըստի ահքեամը իգթիգապընտան օլտուղու հալտէ, ղաղէթա իլալէլէ- ընէ բուլ եարըշտըրըմագա տա օլ- տուղունտան, վէ ղաթէն մէքըրու ի- լալէլէր, իլան վարագալարընտան մա- ատուտ իտուկինտէն պահսլէ, ղաղէթա իլալէլէրն տախի իլանաթը սայիլը միսիլու բուլ եարըշտըրըմագ լաղըմ կէլէճէյի հագգընտա տամղա իտարէ- սինտէն վուգու պուլան իֆատէ իւղէ- ընէ իճըսյի իճապը բուսուլմաթ էմա- նէթի ալիէսինտէն իշար գըլընմըշ օլ- մաղլա, մինպաատ բուլսուղ իլալէ չը- գարըլմամաը իլիթար օլունուր :

— — —

1875 Հըրսուլա յուլիս 16

Միւլէլիֆ :

Եու աթիտէքի ֆըգրա իւղէրինէ նաղարը էքթեարը ամմէյի աճընարագ տալէթ իտէրիմ : չիւնքի թապի օ- լան համիլյէթէ գարը վէ ինսանիլէ- թէ եագըլմաղ պիր հասէտտէն նէշէթ իտիպ, հիւ պիր նիղամըն ճէվաղ վիւ- մէտիսի պիր չէյ տիր : Եճօյլէ քի, ա- ճիպէրի Գայսէրիեէլի օլուպ, պէրալի թիճարէթ ղուրպէթէ չըգմը, վէ շու- նուն պունուն հիմայէսինտէ էօթէտէ պէրիտէ պաղը իսկէլէլիտէ ուֆագ- թէքէք մալիֆաթ ուրաճա ախը ու ի- թատա պուլունարագ կէչիմէքտէ ի- քէն, մուսիլսարէն Միլիթթէյէ կէլ- տիրմ : վէ պուրաա տախի ճիւղի ա- լըշ վէրիլ իթմիչ իսէմ տէ, պուրաաա- քի մալիֆաթ ուրաճը տիւքընալարըն- տա իքիլէր իւլէր պին լիւրալըգ մալ- լէրի մէվնուտ օլտուղու հալտէ, կիւ- եա պիլիմ տէօրթ թօք ատի պասմա- լարըմըլըն քէօյէ պուճագ երլէրտէ սաթըլմաը մէրգ ումանըն ախը ու ի- թասընա տուրղունլուգ իրաա իթմէսի ճիհէթի իլէ ալէյիսիպտէ պիր գըլթա մահղէր թէրթիսի իլէ վէ բըզգը ա- ճիղանէմ խիլալ վիւրմէք նիլիթի մէգ- մուլմէսիլյէ հիւքիւմէթի մահէլլիյէ թագալիմ իթմիչ տիր : վէ զիւտտէ հսէֆ իտէճէք երի շուրասը տըր քի, մէքըրու մահղէրի իմգալաեանլարտան էքսէրիսի, պուրաաա պուլունան միւ- լէթ իմիլ միւթ էպէրանընտան պուլուն- տուղու անլալըմը տըր . . . զանն ի- տէրան քի պիրպիրիմիլի չէքմէմէգ- լիք վէ էյիլիլիմիլի իթմէմէմէլիք միլլէթիմիլի ապ ու էճատաթըրգտան պիր միրաա գալըն տըր : պու պապ- տէ ինսան աղընա միւթալանըլլա

պէրապէր, իչ պու մէքթուպունուն տէրճինէ հիւմէթ ինիլի ըճա իտէրիմ :

Սէրգիս Պալըգճեան

Պու մատտէտէ եէնիտէն միւթալա- աեա հաճաթ կէօրմէյի, չիւնքի դա- թէն հէր վագրթ սէօյլմէքտէյի, վէ արթըգ հէրքէս տէ պիլմէքտէտիր- ըագամ հիսապը կիպի պիր սահիլիք տիր քի, թա էվլէլտէն պէրու պիլ պիրպիրիմիլի խարապընա չալըմը- չըղ տըր, վէ պու պէտ վէ մուզիլը խույ պիլգէ պիր թապիաթ օլմուշտուր, վէ պունուն տէֆ ու շարէսիտէ անճագ սուլում ու ֆիւնուն վէ մէտէնիլյէթ թալիմ ու թահիլիլյէ օլաճագ տըր :

ՆԵՎԻՅԷ

Թօսգանա կըրան տիւգաաը սա- պըգ, 7 միլեօն ֆրանգ թալմին օլու- նան Թօսգանատաքի էմլաքընըն սա- թըլմասընը էմի իլէմիլ տիր :

—Բըրուսիա հիւքիւմէթի, պու տէ- ֆա Մաճարիսթանտան ասքէր իլին օն պին աթ սաթըն ալըն տըր :

—Տէյիլ Նիուզ ղաղէթաը, յու- լիս 20 թարիլի իլէ վիէննատան ա- թիտէքի թէլէկրաֆը ախը իլէմիլ տիր :

Կէլէճէք սէնէ Բուսիա վէ Ալմանեա, ասքէրլէրինն մէքտարը աղիմինէ իլն վիւրմէք նիէթիլիտէ իմիլլէր : Ալմըլ- ըրիա ղաղէթալարընտան պիրիսի տախի, Ալմըլ իւթ տէվլէթի տախի իլ պու մէս- լէքէ իմիլ իսալ իլլէմէսին տալէթ իթ- տիլի սըրատա, էկէր Ալմըլ իւթ էնգի- լի ասքէր իլլէր իսէ, իւլ իմէրալթ օր- լարըն իթթիֆագը ֆայիտէսիլ օլմա- տըլընը իսպաթ իտէճէք տիր տէյի պէեանը էքթեար իլլէմիլ տիր :

—Իսթանբուլն հիւքիւմէթ ասքէ- ըն, գարլիթ լէրի թաղէիք իլիթիլի հասէպի իլէ, պուլարը հիւքիւմէթ է- լինէ տիւլմէք իլին Ֆըրանսա հու- տուտունա կէչմիլլէր վէ Ֆրանսա հու- տուտ ասքէրի, իքի պին քիլի գատար օլան պու ասքէրին սիւլալարընը ալա- րագ գըլլալարա երլէշտիլիլ լաղըմ կէլէն թայիեինաթը իթա իլլէմէքտէ պուլունմուշ վէ պունարըն հալի զի- եատէ բէրիյան օլարագ, իլլէրինտէ օն տէօրթ եաղընա գատար կէնճէրի տախի օլտուղու կէօրիւմիլ տիր :

—Սուլարըն ճօշմասընտան նաչի, Ֆըրանսանըն ճէնուպ թարաֆընա վու- գու պուլուն իսասարաթը թահիլիգ ու մուսիլէնէ մէմուրիեէթի իլէ կէօնտէ- ըրիլիլ օլան միլլէթի մէճիլի աղապըն- տան Գալպօ նամ ղաթ մէմուրիեէթի- նի իքմալ իլէ պու տէֆա Բարիսէ ալ- տէթ իլլէմիլ տիր :

Միւլմայիլէյի պիւտէ գօմիսիօ- նունա վէրտիլի ըաթօրթա կէօրէ, վու- գու պուլան իսասարաթը 70 միլեօն ֆը- րանկտան իպարէթ օլուպ, պունտան 3 միլեօնու մահսուլաթ վէ պաղի 20 միլեօնու իսան վէ տիւքընա վէ մէֆ- րուլաթ իլէ ալէաթ ու էտէվաթ վէ հայլմանաթ ղարար ու զիւտտէ պու- լունմուշ տուր :

Միւլմայիլէյի մէքըրու ըաթօրթ օտա, պալէաաթ մուհարընը ղարար ու զի- եանը կէօրթէրտիլլէն սօնրա, շուրա- սընը տախի իլալէյի մագալ իլլէմիլ տիր քի պու իսիլլու սու ճօշկուլու- ղու իսասարաթը Ֆրանսատա հէր եր- մի սէնէտէ պիր վուգու պուլմագաա օլտուղունտան, պու տէֆա էչէր չէհ- ըրիտէ վուլ ուա կէլէն սու ճօշկուն- լուղունտա, չէհիլի 18 սաաթ միլթէ- մատիէն սու պասարագ, 2 միլեօն մէթ- րօ սու պիրիլիլ վէ հիւքիւմէթ հէր

նէ գատար սուլարըն շիտտէթի ճէրէ- եանընը քէսմէք իսթէմիլ իսէտէ, պիր վէճհ իլէ միւլմիլ օլամալըն տըր : իչ պու սու ճօշկուլուղունտա քէօրիւ վէ շօսէ վէ տէմիր եօլ խաթթ լարընըն երգըլըպ պօղուլմասընտան նաչի, հիւ- քիւմէթ ճէլիւ միլեօն վէ շըմէնտըֆէր գուլմանեալարընա իքի միլեօն ֆը- րանգ ղարար ու զիւտտէ վուգու պուլ- մուշ տուր :

—Ալմըլ իւթա թօրնու ղապիթա- նընտան միւլէքքէպ օլարագ թէչէք- քիւլ իտէն գօմիսիօնտա պիր խայլի թէճըրիւպէտէն սօնրա, սուրէթի իսթի- մալի Գըրիւք թօրլարընտան տահա ալէա օլտուղու իսպաթ գըլընտըլըն- տան նաչի, պունտան պէօյլէ տէվլէթ- ճէ թէտարիլլէն լի ղուլմ : կէօրիւն- տիւքէն անտէն իմալընա գարար վէ- ըրիլէն պիր նէվիլ թօրու իճատ իտէն թօրնու ղապիթի Օսաթիօս նամ ղա- թա, ինիլթէրա տէվլէթի կիպի պու տէֆա Ալմըլ իւթ տէվլէթի թարաֆըն- տան միւլքեաֆաթէն 100 պին ֆիօրին եանի օն պին լիւրա իթապընա գարար վէրիլ, միլ վէ պունտան պաչգա իմէ- րաթ օր ճանիպինտէն քէնտիլլէն լէօ- բօլտ նըլանընը պիր գըլմասը իհսա գըլընմըշ տըր : Տէվլէթ թարաֆըն- տան իմալ օլունաճագ իչպու նէվիլաա թօրլարըն էմը իմալը, միւլմայիլէյի ղապիթի թահիլ իսթէն օլա- ճագ վէ իքի սէնէ կէ գատար թէքմիլ օլաճագ տըր :

—Վիտինտէն շու վէճհ իլէ եաղը- միլ տըր :

Պուրանըն մահէսինտէ պիր ղա- ըիպ տալա կէօրիւլիւեօր վէ պու տա- վա իսէ պիր քէտինիլ եալրուլարըն ի- լէ պէրապէր էօլիւրիւլիւմիսի տիր, չէօյ- լէ քի պիր գաչ իլէն ագտէմ վիտին ֆըրգայը ասքէրիլիսի հէքիմէրինտէն միւսիւ վիտման, աաթթի իւղէրինէ քէպիլ իլէ պէրապէր գալէաեա կի- տէր իքէն, եօլտա պիր պաղ գալ տիւքեանընա թէսատիլիլ իլլէմիլ վէ օրատա պուլունան ղայլէթ պէօյիլք պիր քէտի քէլպին իւղէրինէ հիւքուլմ պիրլէ գուլաղընտան եարալալըն տըր :

Միւլմայիլէյի կիւճ հալ իլէ քէտի- տէն քէօրէյիլի գուրթաթը վէ տէր- հալ էճաղախանէյէ կիտէրէք քէպիլ թէտալի իլլէմիլ վէ պիր մէքտար ղէ- հիլի հապ ալարագ պագգալ տիւք- քեանըն ալիլիպ, պագալ չըրաղը մէվ- ճուտ օլտուղու հալտէ քէտիլլէ վէ մէվ- ճուտ եալրուլարա եէտիրմիլ, վէ օ- րատան ալիտէթ իլլէմիլ տիր : Պիր գաչ տաղիլլէ սօնրա քէտի եալրուլարըն ղալէթ օլուպ, տէրհալ պագգալ գօմ- շուլարընը ճէլպլէ, հիւքիւմիլ ղէհիլլէ- տիլիլի իսպաթ իտիլի պիր շահատէթ- նամէ ալըն տըր :

Պունուն իւղէրինէ պագալ տալաեա գալգըլըպ, թաղիպին 18 պ հապը- նը վէ քէտի 10 սէնէտէն պէրու ֆա- ըիլլէրտէն էշեաթընը մուհաֆաղա իթ- մէքտէ օլտուղունտան պահսլէ, 55 պին ղուլուլ ղարար ու զիւտտէ թալէպ իլ- լէմիլ տիր :

Պու տալա միսի կէօրիւլմէմիլ սու- ըլթտէ ղարիպ օլմաղլա, հէր քէս կի- տիպ տիլլէմէքտէ վէ հաքիլլէր իսէ, պէօյլէ քէտի վէ քէօրէք տալապընը կէօրմէմէլլէրինտէն, պունա նէ կէօնա գարար վիւրմէք լաղըմ կէլիլիլիլի պի- լէմէմէքտէ տիրլէր :

—Ֆրանսա ղաղէթալարընը պիրի- սինտէ եաղըլտըլընա կէօրէ, պու կիւն- լէրտէ Բարիստէն Սէն Տընի նամ մա- հալլէ գատար պիր նէվիլաա թըրաճ վայ իլլէմէեէ պալաեաճագ իմիլ :

Պու թըրալմայ, մէվնուտ օլան թրամ- վայլար միսիլլու աթ իլէ օլմաեարագ օքօթթիլիլ իլէ իլլէեէճէք տիր, իչպու օքօթթիլիլիլ գաղանը պուլունմաեա- ճագ տըր : Պունլար աաթթա տէմիր եօլ արապասընա պէնլէյիպ, ֆէրգի, էթ- րաֆընտա օքօթթիլիլիլ խըտմէթ իտէ- ճէք աաթթիլլէ վէ եօլուլարա պիր մահէլլի մալսուս պուլունմաաը տըր : Պունլարըն տիւմանը վէ իսի վէ իչ եա- ղը վէ գըլըլընը վէ ֆէնա գօգուսու վէ թէհիլլէքսի օլմաեաճագ տըր : Լօ- քօթթիլիլիլ սաաթ տա 20 քիլօմէթրօ մէսաֆէ գաթ իտէճէք վէ մահէլլիլիլ վէ չէքտիլի արապալարըն մէք տարընա կէօրէ սիւրաթը պուլունմաաը տըր :

—Ալմըլ իւթա իմէրալթ օրու հաղըթ- լէրի, էմիլիլիլիլ վէֆաթընտան տօլա- եը Բըրալա չէհիլ ֆուգարալարըն 20 պին ֆիօրին իեանէտէն մատաա, խայ- րաթ ու հասանաթ իլին 80 պին ֆիօ- ըրին վէրմիլ տիր :

Միւլմէվէֆայի միւլարիլլէյի իմէ- րաթ օր Ֆէրտինանտըն վասիլէթնամէ- սի 1858 սէնէսի մայիլիլիլիլ տօգուղուն- ճու կիւնիլ թանգիմ օլունմուշ տուր : Միւլմէվէֆայի միւլարիլլէյի, պիւլիլիլիլ էշեա վէ էմլաքըլարընը, Ալմըլ իւթ իմ- բէրթօրու Ֆըրանսա թօղէֆ հաղ- ըլթէրինէ թէրք իլլէմիլ տիր : Ֆա- գաթ Ալմըլ իւթա վիլիլիլիլ նամ չիֆթիլիլիլ, միւլմէվէֆայի պիրա- տէրի արլիլիլիլ Ֆըրանսա Շարլա թէրք իլլէմիլ տիր : Իմէրալթ օրիլա- սընա պըրագտըլը էշեաաա պաչգա 300 պին ֆիօրին տալիլ Մէքսիկա իմ- բէրթօրու միւլմէվէֆա Մագսիլիլի- անա թէրք իլլէմիլ վէ 20 պին ֆիօրին տալիլ Բըրալա պէօյիլք քիլիլիլիլիլ թէրք իլլէմիլ վէ միւլմէվէֆայի միւ- շարիլլէյիլիլ խըտմէթ ինտէ պուլունան խատմէսինիլ քեաֆֆէսի պըր հաեաթ օլտուղա մաալարընը ախը իթմէլէ- ըրին տալիլ պէեան իլլէմիլ տիր : Վա- սիլէթնամէ օ թարիլիլիլ պէրու մահ- ֆուլ գալըն տըր :

ՏԵՐՄ ՎԷ ԹԵՐՃԵՄԷ ՕՏԱՍԸ

Սուլթան—Համամաա Պալէֆէնտի խա- նընտա իւթ ղաթ տա Ն. 31 օտատա ֆրանսըլ վէ ինիլիլիլ լիսանլարընա դա- յէթլէ աչինա պիր ղաթ, մէքըրու լիսանլարըն էօյրէնմէք իսթէնէլլէրէ տէրա վիլլէճէյի վէ պու իքի լիսան- լարտա արըլընալ վէ սայիր տալաեա միւթալիլ էվրագ քեաղտըրմագ իս- թէեէլլէրին սալը վէ բէնճէնպիլի վէ ճուլմ իրթէսի կիւնլէրի մէքըրու օտա- եա միւլաճաաթ իլլէմէլլէրի :

Ֆրանսըլա, Օսմանլըա, վէ լըմէ- նիճէ լիսանլէրին օգուեուպ, վէ եաղ- մաղա միւլթէթիլ, վէ Բուլմա վէ ի- թալեանճա լիսանլէրի տալիլ եալընը սէօյլմէլի վէ իլմը մուհաապէյէ ա- չինա պիր ղաթ, թիւճնար, եա- խօս պիր պանքեր եանընտա միւս- թալտէմ օլմագ արըլուսինտէ օլուպ, արըլու իտէն ղէվաթ Ա. Տ. Ֆ. իսիլլէ իչպու ղաղէթալիլիլիլ միւլաճաաթ իտէպիլիլ :

Իլ թիլա իլլէտիլիլիլ, քէֆալլէթը գալիլիլ տալիլ իպրաղ օլունաճագ տըր :

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ
ԿԵՐԱՊԵՏ Յ. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Գալաթաաա Ռէնճէֆայիլ ըաղարընտա
Նօ. 41 իլու իսանընտա